

Diplomado

Lengua y Cultura C Aplicada
a la Traducción y la
Interpretación en Francés





Diplomado

Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés

- » Modalidad: No escolarizada (100% en línea)
- » Duración: 12 semanas
- » Titulación: TECH Universidad
- » Horario: a tu ritmo
- » Exámenes: online

Acceso web: www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/lengua-cultura-c-aplicada-traduccion-interpretacion-frances

Índice

01

Presentación

pág. 4

02

Objetivos

pág. 8

03

Estructura y contenido

pág. 12

04

Metodología de estudio

pág. 16

05

Titulación

pág. 26

01

Presentación

Para muchos profesionales de la traducción y la interpretación, dominar a la perfección las herramientas básicas y específicas de un idioma y en base a las novedades de su normativa lingüística puede resultar una tarea muy compleja. Por esa razón, TECH ha desarrollado esta completísima titulación, con el fin de que encuentren, en un único programa, todo el conocimiento que les permita implementar a su praxis las técnicas de la lengua francesa y su especialización en según qué contextos. Una capacitación que aúna la teoría y la práctica en un formato 100% online y accesible desde cualquier dispositivo, para que el egresado pueda organizar su calendario académico de manera totalmente personalizada.





“

TECH te presenta la titulación online más completa del mercado académico para profundizar en el perfeccionamiento de la lengua y la cultura francesa”

El manejo del francés en el mercado laboral de la traducción y la interpretación se ha convertido en una baza diferencial entre los profesionales de este sector. Y es que esta lengua está entre las más habladas del mundo, superando los 250 millones de francoparlantes. Sin embargo, para muchos especialistas, dominar detalladamente todos los aspectos de la misma puede resultar complejo, máxime en contextos de interpretación y traducción avanzadas.

Por ello, TECH ha elaborado el presente programa, que aúna los conocimientos fundamentales en estudios gramaticales, aspectos fonéticos y fonológicos, aspectos léxicos y más materia de alto impacto en la trayectoria profesional del especialista en lengua francesa. Todo ello aderezado con un contenido audiovisual de gran calidad, enfocado primordialmente a la práctica en situaciones laborales reales.

La metodología 100% online de TECH garantiza que el alumno pueda adaptar la carga lectiva a sus propias necesidades y responsabilidades. No existen ni clases presenciales ni horarios prefijados, por lo que existe total libertad para estudiar cuando, donde y como se prefiera. La disponibilidad de los contenidos del aula virtual es total, pudiendo incluso ser descargados para su posterior estudio.

Este **Diplomado en Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés** contiene el programa universitario más completo y actualizado del mercado.

Sus características más destacadas son:

- ♦ El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- ♦ Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- ♦ Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- ♦ Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- ♦ Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- ♦ La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet



Acceder a esta titulación 100% online te permitirá dar un paso muy grande hacia un futuro laboral próspero dentro del sector de la traducción y la interpretación en francés”

“Adquirirás las competencias profesionales más solicitadas en el sector de la Traducción e Interpretación en Francés gracias a este Diplomado”

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.

Aplica a tu praxis profesional las últimas novedades en traducción e interpretación, con una visión práctica única en el panorama académico.

El temario ha sido redactado con especial exhaustividad y criterio profesional, siendo un añadido de alto valor para cualquier currículum.



02

Objetivos

Los objetivos marcados en este Diplomado en Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés se han propuesto con el fin de conseguir el máximo impacto posible en la carrera profesional del alumno. Por ello, el diseño de esta titulación ha corrido a cargo de un grupo de expertos en el sector, que, además, se encuentran en activo, garantizando un contenido especializado y actual del contexto profesional.



“

Podrás acceder a ejercicios de autoconocimiento diversos con los que poner en práctica todos los conocimientos adquiridos a lo largo del Diplomado”

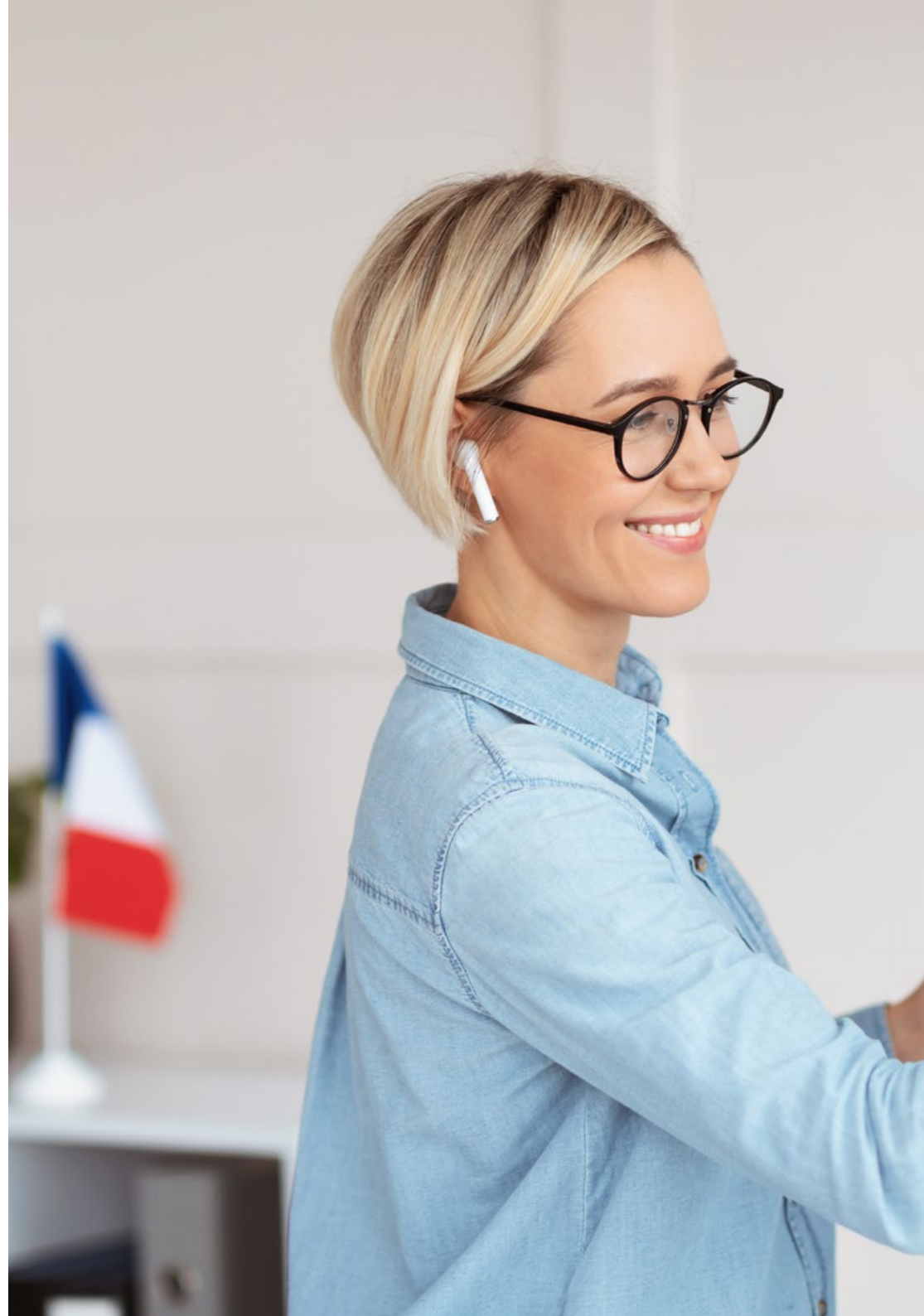


Objetivos generales

- ♦ Profundizar en la funcionalidad del estudio de los aspectos culturales, léxicos, fonéticos y fonológicos del francés, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Conocer al detalle y saber aplicar adecuadamente las últimas novedades referidas a las normas ortográficas y de puntuación
- ♦ Desarrollar la capacidad para comunicarse satisfactoriamente en la mayoría de las situaciones cotidianas con hablantes nativos de la lengua francesa

“

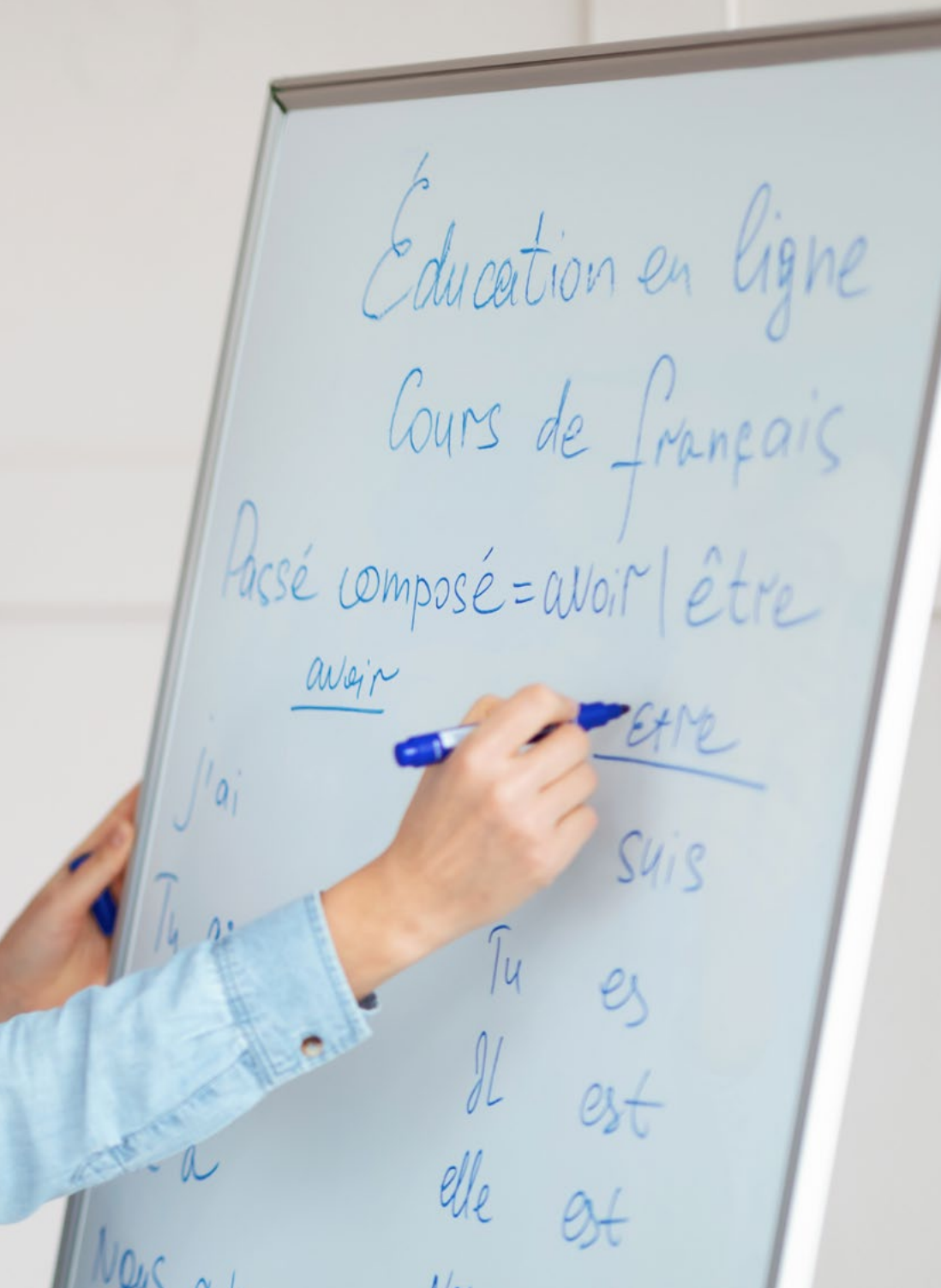
Gracias a los vídeos de gran calidad que encontrarás en el Aula Virtual, podrás practicar y perfeccionar tu habilidad en materia de Traducción e Interpretación”





Objetivos específicos

- ♦ Consolidar los conocimientos adquiridos del nivel A2, según el MCER, de la lengua C
- ♦ Introducir los conocimientos de la lengua C a nivel B1, según el MCER
- ♦ Profundizar en la utilidad del estudio de las funciones comunicativas en la lengua C correspondientes a nivel A2, según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Profundizar en la funcionalidad del estudio de los aspectos socioculturales de la lengua C, correspondientes a nivel A2 según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete
- ♦ Reforzar y consolidar todos los conocimientos ya adquiridos del nivel A1, según el MCER, de la lengua C
- ♦ Adquirir los conocimientos de la lengua C a nivel A2, según el MCER, y profundizar en ellos
- ♦ Introducir los diccionarios específicos de la lengua C como recurso en el proceso de aprendizaje
- ♦ Analizar los recursos audiovisuales y electrónicos útiles para el aprendizaje del nivel A2
- ♦ Profundizar en la funcionalidad del estudio de las funciones comunicativas en la lengua C, a nivel A2 según el MCER, para el adecuado desarrollo de las competencias del traductor e intérprete



03

Estructura y contenido

Toda la estructura y contenidos que conforman este Diplomado contienen un alto grado de personalización, pues han sido redactados con un claro enfoque teórico-práctico en base a la realidad actual de traductores e intérpretes especializados en francés. El aula virtual está repleta de contenidos multimedia de gran calidad, que contribuyen a una experiencia académica mucho más amena y efectiva para el propio alumno.



“

Adquirirás los conceptos más relevantes sobre Traducción e Interpretación en Francés de forma progresiva y natural gracias a la metodología Relearning”

Módulo 1. Lengua y cultura C aplicada a la traducción y la interpretación - francés I

- 1.1. Presentación de diccionarios de la lengua C: bilingües, monolingües y especializados
 - 1.1.1. Pautas iniciales y generales
 - 1.1.2. Diccionarios franceses/alemanes bilingües
 - 1.1.3. Diccionarios franceses/alemanes monolingües
 - 1.1.4. Diccionarios especializados
- 1.2. Presentación de diferentes gramáticas de la lengua C
 - 1.2.1. Pautas generales sobre la gramática de la lengua C
 - 1.2.2. Presentación de las diferentes gramáticas de la lengua C
 - 1.2.3. Valoración y conclusiones
- 1.3. Recursos audiovisuales para el aprendizaje de la lengua C
 - 1.3.1. Funcionalidad de los recursos audiovisuales para el aprendizaje
 - 1.3.2. Presentación y clasificación de los recursos según las destrezas lingüísticas
 - 1.3.3. Funcionalidad de los recursos
- 1.4. Recursos electrónicos para el aprendizaje de la lengua C
 - 1.4.1. Funcionalidad de los recursos electrónicos para el aprendizaje
 - 1.4.2. Presentación y clasificación de los recursos según las destrezas lingüísticas
 - 1.4.3. Funcionalidad de los recursos
- 1.5. Funciones comunicativas
 - 1.5.1. Funcionalidad de las funciones y los objetivos comunicativos en el aprendizaje de la lengua C
 - 1.5.2. Presentación de las diferentes funciones comunicativas
 - 1.5.3. Ejercicios prácticos
- 1.6. Estudio gramatical a nivel A1
 - 1.6.1. Presentación
 - 1.6.2. Contenidos gramaticales
 - 1.6.3. Ejercicios prácticos de consolidación
- 1.7. Estudio gramatical a nivel A2
 - 1.7.1. Presentación
 - 1.7.2. Contenidos gramaticales
 - 1.7.3. Ejercicios prácticos



- 1.8. Aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas estudiadas
 - 1.8.1. Pautas iniciales
 - 1.8.2. Presentación
 - 1.8.3. Ejercicios prácticos
- 1.9. Aspectos fonéticos y fonológicos
 - 1.9.1. Introducción a la fonética y la fonología
 - 1.9.2. Presentación de los signos fonéticos
 - 1.9.3. Ejercicios prácticos
- 1.10. Aspectos culturales
 - 1.10.1. Presentación y objetivos
 - 1.10.2. Contenidos culturales
 - 1.10.3. Ejercicios prácticos de consolidación

Módulo 2. Lengua y cultura C aplicada a la traducción y la interpretación - francés II

- 2.1. Estudio gramatical a nivel A2
 - 2.1.1. Revisión
 - 2.1.2. Test diagnóstico
 - 2.1.3. Ejercicios prácticos de consolidación
- 2.2. Estudio gramatical a nivel B1
 - 2.2.1. Introducción
 - 2.2.2. Contenidos gramaticales I
 - 2.2.3. Ejercicios prácticos
- 2.3. Funciones comunicativas
 - 2.3.1. Presentación de las diferentes funciones comunicativas
 - 2.3.2. Ejercicios prácticos
 - 2.3.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 2.4. Aspectos léxicos en base a las funciones comunicativas
 - 2.4.1. Introducción
 - 2.4.2. Presentación
 - 2.4.3. Ejercicios prácticos

- 2.5. Aspectos fonéticos correspondientes al nivel B1
 - 2.5.1. Introducción a los aspectos fonéticos
 - 2.5.2. Ejercicios prácticos
 - 2.5.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 2.6. Aspectos fonológicos correspondientes al nivel B1
 - 2.6.1. Introducción a los aspectos fonológicos
 - 2.6.2. Ejercicios prácticos
 - 2.6.3. Valoración de la aplicación en la profesión del traductor e intérprete
- 2.7. Aspectos culturales
 - 2.7.1. Presentación y objetivos
 - 2.7.2. Contenidos culturales
 - 2.7.3. Ejercicios prácticos de consolidación de los contenidos culturales
- 2.8. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel A2 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
 - 2.8.1. Comprensión oral
 - 2.8.2. Comprensión escrita
 - 2.8.3. Producción escrita y oral
 - 2.8.4. Interacción oral
- 2.9. Contenidos socioculturales
 - 2.9.1. Introducción
 - 2.9.2. Exposición
 - 2.9.3. Valoración de la relevancia en la profesión del traductor e intérprete
- 2.10. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B1 de los contenidos adquiridos a través de las destrezas lingüísticas
 - 2.10.1. Comprensión oral
 - 2.10.2. Comprensión escrita
 - 2.10.3. Producción escrita y oral
 - 2.10.4. Interacción oral

04

Metodología de estudio

TECH es la primera universidad en el mundo que combina la metodología de los **case studies** con el **Relearning**, un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración dirigida.

Esta disruptiva estrategia pedagógica ha sido concebida para ofrecer a los profesionales la oportunidad de actualizar conocimientos y desarrollar competencias de un modo intensivo y riguroso. Un modelo de aprendizaje que coloca al estudiante en el centro del proceso académico y le otorga todo el protagonismo, adaptándose a sus necesidades y dejando de lado las metodologías más convencionales.



“

TECH te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera”

El alumno: la prioridad de todos los programas de TECH

En la metodología de estudios de TECH el alumno es el protagonista absoluto. Las herramientas pedagógicas de cada programa han sido seleccionadas teniendo en cuenta las demandas de tiempo, disponibilidad y rigor académico que, a día de hoy, no solo exigen los estudiantes sino los puestos más competitivos del mercado.

Con el modelo educativo asincrónico de TECH, es el alumno quien elige el tiempo que destina al estudio, cómo decide establecer sus rutinas y todo ello desde la comodidad del dispositivo electrónico de su preferencia. El alumno no tendrá que asistir a clases en vivo, a las que muchas veces no podrá acudir. Las actividades de aprendizaje las realizará cuando le venga bien. Siempre podrá decidir cuándo y desde dónde estudiar.

“

*En TECH NO tendrás clases en directo
(a las que luego nunca puedes asistir)”*



Los planes de estudios más exhaustivos a nivel internacional

TECH se caracteriza por ofrecer los itinerarios académicos más completos del entorno universitario. Esta exhaustividad se logra a través de la creación de temarios que no solo abarcan los conocimientos esenciales, sino también las innovaciones más recientes en cada área.

Al estar en constante actualización, estos programas permiten que los estudiantes se mantengan al día con los cambios del mercado y adquieran las habilidades más valoradas por los empleadores. De esta manera, quienes finalizan sus estudios en TECH reciben una preparación integral que les proporciona una ventaja competitiva notable para avanzar en sus carreras.

Y además, podrán hacerlo desde cualquier dispositivo, pc, tableta o smartphone.

“

El modelo de TECH es asincrónico, de modo que te permite estudiar con tu pc, tableta o tu smartphone donde quieras, cuando quieras y durante el tiempo que quieras”

Case studies o Método del caso

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de negocios del mundo. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, su función era también presentarles situaciones complejas reales. Así, podían tomar decisiones y emitir juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Con este modelo de enseñanza es el propio alumno quien va construyendo su competencia profesional a través de estrategias como el *Learning by doing* o el *Design Thinking*, utilizadas por otras instituciones de renombre como Yale o Stanford.

Este método, orientado a la acción, será aplicado a lo largo de todo el itinerario académico que el alumno emprenda junto a TECH. De ese modo se enfrentará a múltiples situaciones reales y deberá integrar conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones. Todo ello con la premisa de responder al cuestionamiento de cómo actuaría al posicionarse frente a eventos específicos de complejidad en su labor cotidiana.



Método Relearning

En TECH los *case studies* son potenciados con el mejor método de enseñanza 100% online: el *Relearning*.

Este método rompe con las técnicas tradicionales de enseñanza para poner al alumno en el centro de la ecuación, proveyéndole del mejor contenido en diferentes formatos. De esta forma, consigue repasar y reiterar los conceptos clave de cada materia y aprender a aplicarlos en un entorno real.

En esta misma línea, y de acuerdo a múltiples investigaciones científicas, la reiteración es la mejor manera de aprender. Por eso, TECH ofrece entre 8 y 16 repeticiones de cada concepto clave dentro de una misma lección, presentada de una manera diferente, con el objetivo de asegurar que el conocimiento sea completamente afianzado durante el proceso de estudio.

El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu especialización, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.



Un Campus Virtual 100% online con los mejores recursos didácticos

Para aplicar su metodología de forma eficaz, TECH se centra en proveer a los egresados de materiales didácticos en diferentes formatos: textos, vídeos interactivos, ilustraciones y mapas de conocimiento, entre otros. Todos ellos, diseñados por profesores cualificados que centran el trabajo en combinar casos reales con la resolución de situaciones complejas mediante simulación, el estudio de contextos aplicados a cada carrera profesional y el aprendizaje basado en la reiteración, a través de audios, presentaciones, animaciones, imágenes, etc.

Y es que las últimas evidencias científicas en el ámbito de las Neurociencias apuntan a la importancia de tener en cuenta el lugar y el contexto donde se accede a los contenidos antes de iniciar un nuevo aprendizaje. Poder ajustar esas variables de una manera personalizada favorece que las personas puedan recordar y almacenar en el hipocampo los conocimientos para retenerlos a largo plazo. Se trata de un modelo denominado *Neurocognitive context-dependent e-learning* que es aplicado de manera consciente en esta titulación universitaria.

Por otro lado, también en aras de favorecer al máximo el contacto mentor-alumno, se proporciona un amplio abanico de posibilidades de comunicación, tanto en tiempo real como en diferido (mensajería interna, foros de discusión, servicio de atención telefónica, email de contacto con secretaría técnica, chat y videoconferencia).

Asimismo, este completísimo Campus Virtual permitirá que el alumnado de TECH organice sus horarios de estudio de acuerdo con su disponibilidad personal o sus obligaciones laborales. De esa manera tendrá un control global de los contenidos académicos y sus herramientas didácticas, puestas en función de su acelerada actualización profesional.



La modalidad de estudios online de este programa te permitirá organizar tu tiempo y tu ritmo de aprendizaje, adaptándolo a tus horarios”

La eficacia del método se justifica con cuatro logros fundamentales:

1. Los alumnos que siguen este método no solo consiguen la asimilación de conceptos, sino un desarrollo de su capacidad mental, mediante ejercicios de evaluación de situaciones reales y aplicación de conocimientos.
2. El aprendizaje se concreta de una manera sólida en capacidades prácticas que permiten al alumno una mejor integración en el mundo real.
3. Se consigue una asimilación más sencilla y eficiente de las ideas y conceptos, gracias al planteamiento de situaciones que han surgido de la realidad.
4. La sensación de eficiencia del esfuerzo invertido se convierte en un estímulo muy importante para el alumnado, que se traduce en un interés mayor en los aprendizajes y un incremento del tiempo dedicado a trabajar en el curso.

La metodología universitaria mejor valorada por sus alumnos

Los resultados de este innovador modelo académico son constatables en los niveles de satisfacción global de los egresados de TECH.

La valoración de los estudiantes sobre la calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso y sus objetivos es excelente. No en valde, la institución se convirtió en la universidad mejor valorada por sus alumnos según el índice global score, obteniendo un 4,9 de 5.

Accede a los contenidos de estudio desde cualquier dispositivo con conexión a Internet (ordenador, tablet, smartphone) gracias a que TECH está al día de la vanguardia tecnológica y pedagógica.

Podrás aprender con las ventajas del acceso a entornos simulados de aprendizaje y el planteamiento de aprendizaje por observación, esto es, Learning from an expert.

Así, en este programa estarán disponibles los mejores materiales educativos, preparados a conciencia:



Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual que creará nuestra manera de trabajo online, con las técnicas más novedosas que nos permiten ofrecerte una gran calidad, en cada una de las piezas que pondremos a tu servicio.



Prácticas de habilidades y competencias

Realizarás actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.



Resúmenes interactivos

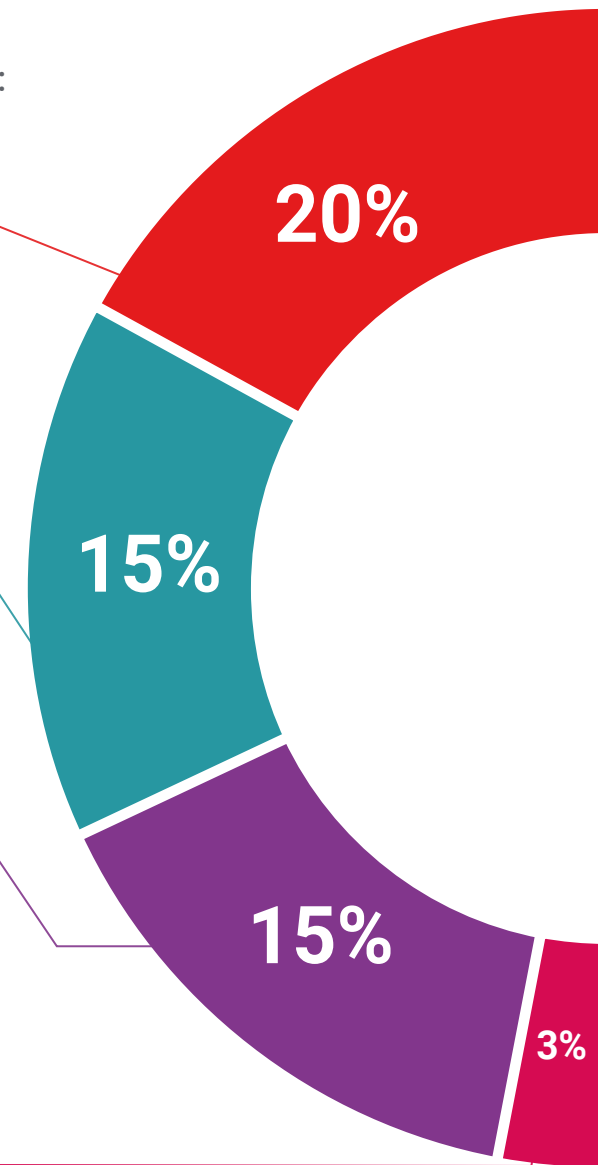
Presentamos los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audio, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

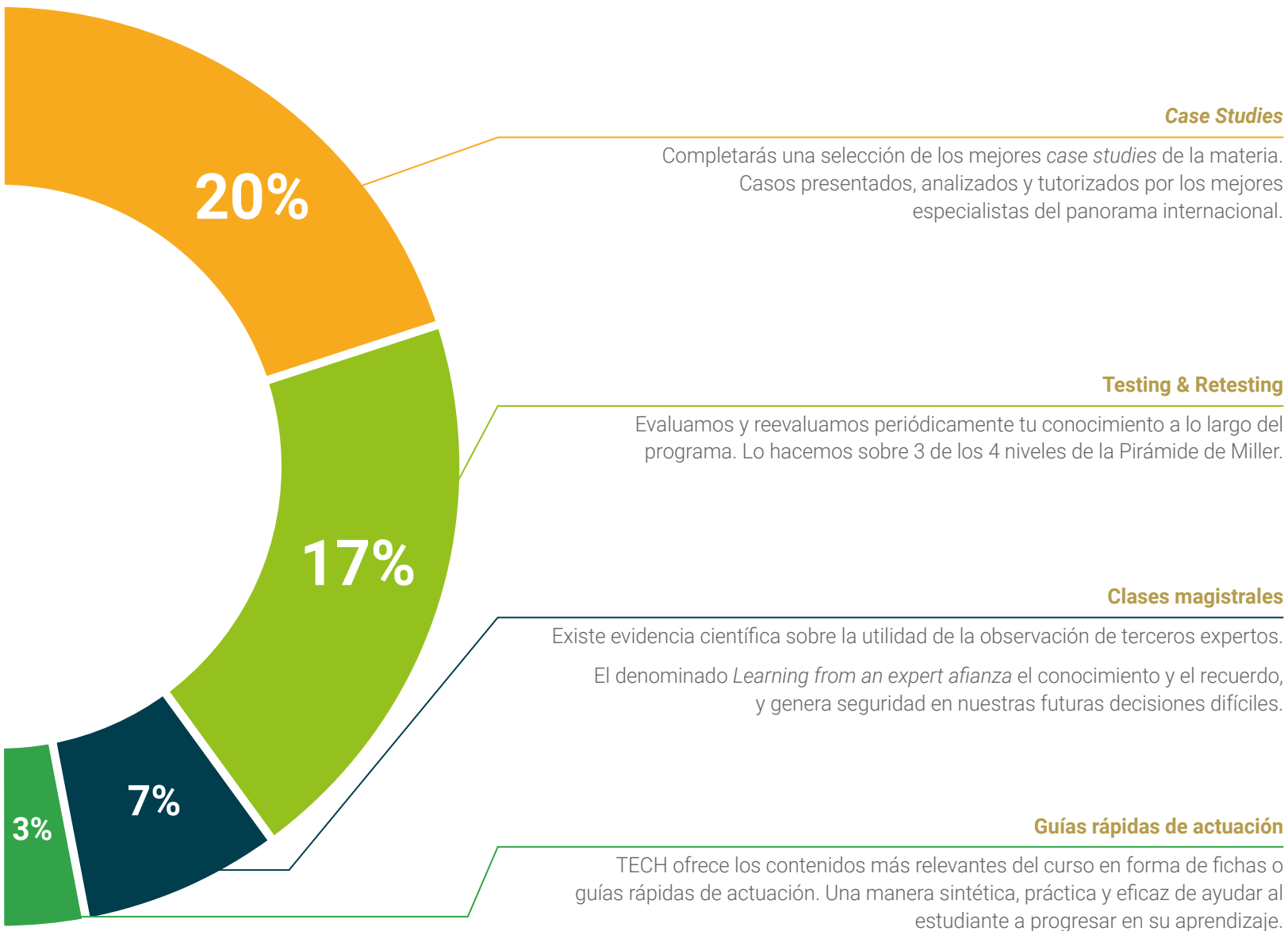
Este sistema exclusivo educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso, guías internacionales... En nuestra biblioteca virtual tendrás acceso a todo lo que necesitas para completar tu capacitación.





05 Titulación

El Diplomado en Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un Diplomado expedido por TECH Universidad.



“

Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites”

Este **Diplomado en Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés** contiene el programa universitario más completo y actualizado del mercado.

Tras la superación de la evaluación, el alumno recibirá por correo postal* con acuse de recibo su correspondiente título de **Diplomado** emitido por **TECH Universidad**.

Este título expedido por **TECH Universidad** expresará la calificación que haya obtenido en el diplomado, y reunirá los requisitos comúnmente exigidos por las bolsas de trabajo, oposiciones y comités evaluadores de carreras profesionales.

Título: **Curso Universitario en Lengua y Cultura C Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Francés**

Modalidad: **No escolarizada (100% en línea)**

Duración: **6 semanas**



*Apostilla de La Haya. En caso de que el alumno solicite que su título en papel recabe la Apostilla de La Haya, TECH Universidad realizará las gestiones oportunas para su obtención, con un coste adicional.



Diplomado

Lengua y Cultura C Aplicada
a la Traducción y la
Interpretación en Francés

- » Modalidad: No escolarizada (100% en línea)
- » Duración: 6 semanas
- » Titulación: TECH Universidad
- » Horario: a tu ritmo
- » Exámenes: online

Diplomado

Lengua y Cultura C Aplicada
a la Traducción y la
Interpretación en Francés